



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ג ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִזְרַח שֶׁמֶשׁ, דָּא הוּא יַעֲקֹב. דְּנִהֲרִי דִילִיָּה, כְּנִהֲרִי דִהְהוּא בְּקָר. בְּקָר לֹא עָבוֹת, בְּגִין דִּהְהוּא בְּקָר, לָאוּ אִיהוּ חֲשׂוּה, אֶלָּא נָהִיר. דִּהָא בְּשַׁעְתָּא דְּאִתִּי בְּקָר, לֹא שְׁלֵטָא דִּינָא כָּלִל. אֶלָּא כָּלִל נָהִיר, בְּסִטְרָא דְּאַבְרָהָם. מְנַגַּה מִמָּטָר, דָּא הוּא סִטְרָא דִּיּוֹסָף הַצַּדִּיק, דְּאִיהוּ אֲמַטִּיר עַל אֶרְעָא, לְאַפְקָא דְּשָׂאָה, וְכָל טִיבוּ דְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

דְּכָר אַחֲרֵי וּכְאוּר בְּקָר - בְּאוֹתוֹ אוֹר הַבְּקָר שֶׁל אַבְרָהָם יִזְרַח שֶׁמֶשׁ, זֶה הוּא יַעֲקֹב, שְׁאוּרוֹ כְּאוֹתוֹ אוֹר שֶׁל הַבְּקָר. בְּקָר לֹא עָבוֹת - מְשׁוּם שְׁאוֹתוֹ בְּקָר אֵינּוּ חֲשׂוּה, אֶלָּא מְאִיר, שְׁהֵרִי בְּשַׁעְתָּה שְׂבָא הַבְּקָר, הַדִּין לֹא שׁוֹלֵט כָּלִל, אֶלָּא הַכֹּל מְאִיר בְּצַד שֶׁל אַבְרָהָם. מְנַגַּה מִמָּטָר - זֶהוּ הַצַּד שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק, שֶׁהוּא מְמַטֵּיר עַל הָאָרֶץ לְהוֹצִיא דְּשָׂא וְכָל טוֹב הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא דְּלִילְיָא עָאֵל, וּפְרִישׁ גְּדַפּוּי עַל עֵלְמָא, כַּמָּה גְּרַדִּינִי טְהִירִין, זְמִינִין לְנַפְקָא, וְלִשְׁלֵטָאָה בְּעֵלְמָא. וְכַמָּה מְאִירִיהוֹן דְּדִינִין, מִתְּעִרִין בְּכַמָּה סִטְרִין לְזַנִּיָּהוּ, וְשְׁלִטִי עַל עֵלְמָא. כִּיּוֹן דְּאִתִּי צַפְרָא וְנָהִיר, כְּלָהוּ מִסְתַּלְקִי, וְלֹא שְׁלִטִי, וְכָל חַד

וְחֵד עָאֵל לְדוּכְתִּיָּה, וְתָב לְאַתְרִיָּה.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בֹּא רֵאָה, בְּשַׁעָה שְׁנַכְנַס הַלֵּילָה וּפּוֹרֵשׁ כְּנַפָּיו עַל הָעוֹלָם, כַּמָּה שׁוֹמְרִים מְזִיקִים מְזַמְּנִים לְצִאת וּלְשִׁלֹּט בְּעוֹלָם, וְכַמָּה בְּעָלֵי הַדִּינִים מְתַעוֹרְרִים בְּכַמָּה צְדָדִים לְמִינָם, וְשׁוֹלְטִים עַל הָעוֹלָם. כִּיּוֹן שְׁמַגִּיעַ הַבֶּקֶר וּמֵאִיר, כָּלָם מְסַתְּלָקִים וְלֹא שׁוֹלְטִים, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד נִכְנָס לְמִקוֹמוֹ וְשׁוֹב לְמִקוֹמוֹ.

טקסט הזהור

כַּמָּה דָּאֵת אָמַר, הַבֶּקֶר אֹר, דָּא בֶּקֶר דְּאַבְרָהָם. וְהָאֲנָשִׁים שְׁלָחוּ, אֵלֶיךָ מֵאַרְיָהוֹן דְּדִינָא, דִּהְיוּ שְׁלֵטִין בְּלִילְיָא. הֵמָּה וְחַמְרִיָּהֶם (ס"א הֵמָּה אֵינוֹן מֵאַרְיָהוֹן דְּדִינָא דְקֵאמְרוּ, וְחַמְרִיָּהֶם) אֵינוֹן גְּרִדְיָנִי נִימוּסִין, דְּאַתְיִין מְסִטְרָא דְמִסְאַבָּא. דְּלֹא אֵינוֹן קְדִישִׁין, וְלֹא שְׁלֵטִין, וְלֹא אֶתְחַזֵּין מְכִי אֶתִי צְפָרָא. וְאֵינוֹן מְסִטְרָא דְאֵינוֹן חֲמָרִי, גְּרִדְיָנִי נִימוּסִין דְקֵאמְרוּ.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר הַבֶּקֶר אֹר - זֶה בֶּקֶר שֶׁל אַבְרָהָם. וְהָאֲנָשִׁים שְׁלָחוּ - אֵלֶיךָ בְּעָלֵי הַדִּין, שֶׁהֵיוּ שׁוֹלְטִים בְּלִילְיָה. הֵמָּה וְחַמְרִיָּהֶם - [הֵמָּה אוֹתָם בְּעָלֵי הַדִּינִים שֶׁאִמְרָנוּ, וְחַמְרִיָּהֶם] הֵם שׁוֹמְרֵי הַחֻקִּים שֶׁבָּאִים מִצֵּד הַטְּמְאָה, שֶׁאֵינָם קְדוּשִׁים וְלֹא שׁוֹלְטִים וְלֹא נִרְאִים מְכַשְׁבֵּא הַבֶּקֶר. וְהֵם מְצַדִּים שֶׁל אוֹתָם הַחֲמוּרִים, שׁוֹמְרֵי הַחֻקִּים שֶׁאִמְרוּ.

טקסט הזהור

דִּהָא לִית לָהּ דְּרַגִּין עֲלָאִין. דְּלֹא אֵיתָאִי (אֵיתָא) בְּהוּ יְמִינָא וּשְׁמָאֵלָא, רַחֲמֵי וְדִינָא. דְּרַגִּין עַל דְּרַגִּין קְדִישִׁין, מְסִטְרָא דְקְדוּשָׁה. וּמִסְאַבִּין, מְסִטְרָא דְמִסְאַבָּא. וְכִלְהוּ דְּרַגִּין עַל דְּרַגִּין, אֵלֶיךָ עַל אֵלֶיךָ. וְכָל אֶתֶר דְּבֶקֶר דְּאַבְרָהָם אֶתְעַר בְּעִלְמָא, כִּלְהוּ מְתַעֲבְרִי, וְלֹא

שְׁלִטִי. בְּגִין דְּלִית לֹון (ז' ח' קיומא) לְקִימָא בְּסִטֵּר יְמִינָא, אֶלָּא בְּסִטֵּר שְׁמָאלָא. וְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא עֶבֶד יְמָמָא וְלַיְלָא, לְאַנְהָגָא כָּל חַד וְחַד לְסִטְרִיהּ כְּדָקָא חֲזִי לִיהּ. זַכָּאָה
חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, בְּעֶלְמָא דִּין, וּבְעֶלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

שְׁהֲרִי אֵין לָהּ דְּרָגוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שְׁאִין [יש] בָּהֶם יְמִין וּשְׁמָאל, רַחֲמִים וְדִין, דְּרָגוֹת עַל
דְּרָגוֹת קְדוּשׁוֹת מִצַּד הַקִּדְשָׁה, וּטְמֵאוֹת מִצַּד הַטְּמֵאָה, וְכָלֶם דְּרָגוֹת עַל דְּרָגוֹת, אֵלוֹ עַל
אֵלוֹ. וּבְכָל מְקוֹם שְׁמֵתְעוּרֵר הַבְּקָר שֶׁל אַבְרָהָם בְּעוֹלָם, כָּלֶם עוֹבְרִים וְלֹא שׁוֹלְטִים,
מִשׁוּם שְׁאִין לָהֶם [קִיּוֹם] לַעֲמֹד בְּצַד יְמִין, אֶלָּא בְּצַד שְׁמָאל. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עֹשֶׂה
יוֹמָם וְלַיְלָל לְהַנְהִיג כָּל אֶחָד וְאֶחָד לְצַד שְׁלוֹ כְּרָאוּי לוֹ. אֲשֶׁרִי חֵלְקֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל בְּעוֹלָם
הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזהור

רַבִּי חֲזִיָּא פִּתַּח וְאָמַר, (מִלְאכִי ג) וְזִרְחָה לָכֶם יִרְאִי שְׁמִי שְׁמֵשׁ צְדָקָה וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶּיהָ.
תָּא חֲזִי, זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַנְהָרָא לֹון לְיִשְׂרָאֵל, הֵהוּא שְׁמֵשׁ, דְּגִנִּיז קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, מִיּוֹמָא דְאַתְבָּרִי עֲלֵמָא. (דְּגִנִּיז קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא) מְקַמִּי רְשִׁיעֵי דְעֵלְמָא. כְּמָה
דְּכְתִיב, (אִיּוֹב לֹח) וַיִּמְנַע מִרְשָׁעִים אוֹרָם.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא פִּתַּח וְאָמַר, (מִלְאכִי ג) וְזִרְחָה לָכֶם יִרְאִי שְׁמִי שְׁמֵשׁ צְדָקָה וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶּיהָ. בָּא
רְאָה, עֲתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהָאִיר לְיִשְׂרָאֵל אוֹתוֹ הַשְּׁמֵשׁ שְׁגִנִּז הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
מִיּוֹם שְׁנִכְבְּרָא הָעוֹלָם [שְׁגִנִּז הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא] מְלַפְּנֵי הָרְשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם, כְּמוֹ שְׁכַתּוּב
(אִיּוֹב לֹח) וַיִּמְנַע מִרְשָׁעִים אוֹרָם.

וְהָהוּא נְהוֹרָא גָּנִיז לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. דְּכַד נָפַק בְּקַדְמִיתָא, הָוָה נָהִיר מְסִיפִי עֲלָמָא, וְעַד סִיפִי עֲלָמָא. כִּיּוֹן דְּאֶסְתַּכַּל בְּדַרְיָה דְּאֵנוּשׁ וּבְדַרְיָה דְּמַבּוּל. וּבְדַרְיָה דְּהַפְלָגָה, וּבְכָל אֵינוֹן חֵיבִיבָא. גָּנִיז לִיה לְהָהוּא נְהוֹרָא.

תרגום לעברית

וְאֵת אוֹתוֹ הָאוֹר גָּנַז אוֹתוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. שְׁפָאֲשֶׁר יֵצֵא בְּרֵאשׁוֹנָה, הָיָה מֵאִיר מְסוּרָה הָעוֹלָם וְעַד סוּף הָעוֹלָם. כִּיּוֹן שֶׁהִסְתַּכַּל בְּדוֹר אֲנוּשׁ וּבְדוֹר הַמַּבּוּל וּבְדוֹר הַפְּלָגָה וּבְכָל אוֹתָם הִרְשָׁעִים, גָּנַז אֶת אוֹתוֹ הָאוֹר.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּאֶתָּא יַעֲקֹב, וְאֶתְדַבֵּק בְּהָהוּא מִמְּנָא רַבְרָבָא דְעָשׂו, וְאֶכִּישׁ לִיה בְּיָרְכָא דִּילִיָּה, וְהָוָה נָכִי. כְּדִין מַה כְּתִיב, וַיִּזְרַח לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ, מֵאֵן שְׁמֶשׁ, הָהוּא שְׁמֶשׁא דְּגָנִיז. בְּגִין דְּאֵית בֵּיה אֲסוּתָא, לְאֶתְסָאָה לִיה מֵאֲרַכּוּבְתִּיהָ, וּלְבַתָּר אֶתְסִי בְּהָהוּא שְׁמֶשׁא. דְּכְתִיב, (בראשית לג) וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֹם, שָׁלֹם בְּגוּפִיהָ דְּאֶתְסִי.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁפָא יַעֲקֹב וַנִּדְבַּק בְּאוֹתוֹ הַמְּמָנָה הַגְּדוֹל שֶׁל עָשׂו וְהַכִּישׁ אוֹתוֹ בִּירְכוּ, וְהָיָה נָכָה, אֲזַי מַה כְּתוּב? וַיִּזְרַח לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ. אֵיזָה שְׁמֶשׁ? אוֹתוֹ הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁגָּנַז, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ בּוֹ רְפוּאָה לְרַפָּא אוֹתוֹ מֵאֲרַכּוּבְתּוֹ, וְאַחֵר כֹּךְ נִרְפָּא בְּשֶׁמֶשׁ הָהוּא, שְׁכָתוּב (בראשית לג) וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֹם, שָׁלֹם בְּגוּפּוֹ, שְׁנִרְפָּא.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְגַלְאָה הָהוּא שְׁמֶשׁא, וּלְאַנְהָרָא לִיה לְיִשְׂרָאֵל. דְּכְתִיב, וַיִּזְרַח לָכֶם יְרָאִי שְׁמִי שְׁמֶשׁ צְדָקָה, מֵאִי שְׁמֶשׁ צְדָקָה. דָּא שְׁמֶשׁא דִּי־יעֲקֹב, דְּאֶתְסִי בֵּיה. וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶּיהָ, דְּהָהוּא שְׁמֶשׁא, יִתְסוֹן כְּלָהּ. בְּגִין דְּהָא בְּזִמְנָא דִּיקוּמוֹן יִשְׂרָאֵל מֵעַפְרָא,

כַּמָּה חֲגָרִין וְכַמָּה סוּמִין יְהוֹן בְּהוֹן. וּכְדִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְנַהִיר לוֹן הֵהוּא שְׁמִשָּׁא
לְאַתְסָאָה בָּהּ. דְּכְתִיב וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן עֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגַלּוֹת אֶת הַשֵּׁמֶשׁ הַהוּא וּלְהָאִיר אוֹתוֹ לְיִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוֹב
וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאִי שְׁמִי שְׁמֶשׁ צְדָקָה. מַה זֶה שְׁמֶשׁ צְדָקָה? זֶה הַשֵּׁמֶשׁ שֶׁל יַעֲקֹב שֶׁנִּרְפָּא בּוֹ.
וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ - שֶׁל אוֹתָהּ שְׁמֶשׁ כָּלָם יִתְרַפְּאוּ. מִשּׁוּם שֶׁהִנֵּה בְּזִמְן שִׁיִּשְׂרָאֵל יִקּוּמוּ מִן
הָעֶפֶר, כַּמָּה חֲגָרִים וְכַמָּה סוּמִים יִהְיוּ בָהֶם, וְאִזּוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יֵאִיר לָהֶם אוֹתָהּ
הַשֵּׁמֶשׁ לְהִרְפָּא בָּהּ, שְׁכָתוֹב וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ.

טקסט הזוהר

וּכְדִין, יִתְנַהֵר הֵהוּא שְׁמִשָּׁא, מְסִיפִי עַלְמָא, עַד סִיפִי עַלְמָא. וּלְיִשְׂרָאֵל יִהְיֶה אֶסְוּתָא,
וְעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת בֵּיהּ יִתּוּקְדוּן. אֲבָל לְיִשְׂרָאֵל מַה כְּתִיב, (ישעיה נח)
אִזּוּ יִבָּקַע כְּשֹׁחַר אוֹרָה וְאֶרְכָתָהּ מִהֵרָה תִצְמַח וְהִלָּךְ לְפָנֶיהָ צְדָקָה כְּבוֹד יִי יֵאֲסַפָּהּ.

תרגום לעברית

וְאִזּוּ יוֹאֵר אוֹתוֹ הַשֵּׁמֶשׁ מִסוּף הָעוֹלָם וְעַד סוּף הָעוֹלָם, וּלְיִשְׂרָאֵל תִּהְיֶה רְפוּאָה, וְהָעַמִּים
עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת יִשְׁרְפוּ בּוֹ. אֲבָל לְיִשְׂרָאֵל מַה כָּתוּב? (ישעיה נח) אִזּוּ יִבָּקַע
כְּשֹׁחַר אוֹרָה וְאֶרְכָתָהּ מִהֵרָה תִצְמַח וְהִלָּךְ לְפָנֶיהָ צְדָקָה כְּבוֹד ה' יֵאֲסַפָּהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אַהֲדַרְנָא לְמִילֵי קוּדְמָאִי: וּלְיוֹסֵף יֵלֵד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרָם תְּבוּא שְׁנַת הָרָעָב וְגו'. רַבִּי יִצְחָק
פְּתַח, (מיכה ה) וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּגוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְיָ כְּרִבִּיבִים עָלֵי
עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא יִקְלָהוּ לֹא יֵאִישׁ וְלֹא יִיחַל לְבַנֵּי אָדָם. תָּא חֲזִי, בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, כִּד נְהוֹרָא

סִלְקָא. אַתְעֵר חַד צִיפְרָא בְּאִילָנָא דְגִנְתָּא דְעֵדֶן, וְקָרִי תִלַּת זְמָנִין. וְשִׁרְבִיטָא יִזְדַּקָּה, וְכִרְוֶזָא קָרִי בְּחֵיל, לְכוּן אֲמַרִין, הוֹרְמָנִי דְבוֹרֵיִרִי. מֵאֵן מִנְכוּן דְחָמִי וְלֹא חָמִי. דְקִיִּמָּא בְּעֵלְמָא, וְלֹא יִדְעִי עַל מָה קִיִּמִּי, לֹא מִשְׁגִּיחִין בִּיקְרָא דְמֵאֲרִיהוֹן.

תרגום לעברית

אָנוּ חוֹזְרִים לְדְבָרִים הָרֵאשׁוֹנִים. וְלִיּוֹסֵף יֵלֵךְ שְׁנֵי בָנִים בְּטָרִם תְּבֵא שְׁנַת הָרָעָב וְגו'. רַבִּי יִצְחָק פְּתַח, (מִיכָה ה) וְהָיָה שְׂאֵרִית יִעֲקֹב בְּגוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת ה' כְּרִיכִים עָלַי עֹשֶׁב אֲשֶׁר לֹא יִקְנֶה לְאִישׁ וְלֹא יִיחַל לְבָנִי אָדָם. בֹּא רֵאחַ, בְּכָל יוֹם וַיּוֹם כְּשֶׁהָאֹר עוֹלָה, מִתְעוֹרֶרֶת צָפוֹר אַחַת בְּעֵץ שֶׁל גֶּזֶן הָעֵדֶן, וְקוֹרֵאת שְׁלֹשׁ פְּעָמִים, וְהַשְׁרִבִּיט מִזְדַּקָּה, וְהַכְּרוֹז קוֹרֵא בְּחֵיל: לָכֶם אוֹמְרִים שְׂרִי הַמְּשָׁלָה, מִי מִכֶּם שְׂרוּאָה וְלֹא רוּאָה, שְׁעוּמֵד בְּעוֹלָם וְלֹא יוֹדְעִים עַל מָה קִיִּמִּים, וְלֹא מִשְׁגִּיחִים בְּכָבוֹד רַבּוֹנָם, הַתּוֹרָה עוֹמְדַת לִפְנֵיהֶם וְלֹא מִשְׁתַּדְּלִים בָּהּ - טוֹב לָהֶם שְׁלֹא נִבְרָאוּ, עַל מָה יִקּוּמוּ בְּלִי שֶׁכֶּל. אוֹי לָהֶם כְּשִׁיתְעוֹרְרוּ יְמֵי רָע וַיִּטְרְדוּ אוֹתָם מִן הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.